

florida

www.atomizzatoriflorida.it



NAZA

ATOMIZZATORI PORTATI

ATOMIZZATORI PORTATI



florida
www.atomizzatoriflorida.it



Studiata e realizzata per soddisfare le esigenze della moderna agricoltura, la linea di atomizzatori **NAZA by FLORIDA**, rappresenta un prodotto professionale ed evoluto, che risponde pienamente alle molteplici problematiche che i trattamenti per la protezione delle colture pongono oggi.

L'ampia gamma di cisterne in polietilene di nostro esclusivo design con serbatoi lavamani e lava circuito incorporati, i vari gruppi ventilatori ad alto rendimento, i numerosi accessori ed applicazioni disponibili, la piena conformità alle norme in materia di sicurezza dell'operatore e di salvaguardia dell'ambiente, rendono gli atomizzatori NAZA estremamente versatili per l'utilizzo nelle varie colture (frutteti, vigneti, oliveti, ecc.) e nei diversi tipi di impianto.



Studied and developed to meet the requirements of modern agriculture, the line of **NAZA sprayers by FLORIDA** represent a professional and advanced product, which answers to the various problems presented nowadays by cultivation protection treatments.

The wide range of polyethylene tanks of our exclusive design equipped with built-in hand and spraying circuit washing tanks, the different high efficiency fan units, the availability of several accessories and applications, the full compliance with the standards for operator's safety and for environment protection, make the NAZA sprayers extremely versatile for the use in different cultivations (orchards, vineyards, oliveyards, etc.) as well as in different plantation systems.



Conçue et réalisée pour satisfaire les exigences de l'agriculture moderne, la ligne d'atomiseurs **NAZA by FLORIDA** représente un produit professionnel et avancé, qui répond pleinement aux problèmes multiples posés actuellement par les traitements pour la protection des cultures.

La vaste gamme de cuves en polyéthylène au dessin exclusif, avec réservoirs lave-mains et lave-circuit intégrés, les différents groupes de ventilation très performants, le grand nombre d'accessoires et d'applications disponibles, le pleine conformité aux normes en matière de sécurité de l'utilisateur et de protection de l'environnement... Ce sont là autant d'éléments qui rendent les atomiseurs NAZA très polyvalents et adaptés aux différentes cultures (vergers, vignobles, oliveraies etc.) et aux différents systèmes d'exploitation.



Die Reihe von **NAZA Sprühgeräten by FLORIDA** ist besonders entwickelt und hergestellt worden, um den Anforderungen der modernen Landwirtschaft nachzukommen und stellt einen fortgeschrittenen Fachprodukt dar, welcher die vom heutigen Pflanzenschutz aufgewiesenen Probleme anspricht.

Die ausgedehnte Reihe von Polyäthylene-Behältern aus unserem eigenen Design ausgerüstet mit eingebauten Hand- und Spritzkreiswaschbehältern, die verschiedenen Hochleistungsgebläse, die Verfügbarkeit von zahlreichen Zubehörteilen und Ausrüstungen, die volle Übereinstimmung mit den Vorschriften für die Sicherheit des Benützers und mit den Umweltschutzmaßnahmen machen die NAZA Sprühgeräte äußerst vielseitig zum Einsatz in verschiedenen Bodenkulturen (Obst- Wein- und Olivenbau, u.s.w.) und in verschiedenen Baulagen.

**ACCESSORI ED APPLICAZIONI SU RICHIESTA - ACCESSOIRES ET APPLICATIONS SUR DEMANDE
ACCESSORIES AND IMPLEMENTS AVAILABLE ON REQUEST - ZUBEHÖR UND AUSRÜSTUNGEN ERHÄLTlich AUF ANFRAGE**



Comandi elettrici con regolatore di pressione manuale.
Commandes électriques avec régulateur de pression manuel.
Electric controls with manual pressure regulator.
Elektrische Steuerungen mit manuellem Druckregler.



Comandi elettrici con regolatore di pressione elettrico.
Commandes électriques avec régulateur de pression électrique.
Electric controls with electric pressure regulator.
Elektrische Steuerungen mit elektrischem Druckregler.



Kit per il riempimento della cisterna dal filtro di aspirazione.
Kit pour le remplissage de la cuve par le filtre d'aspiration.
Kit for tank filling from the intake filter.
Satz für Behälterfüllung vom Saugfilter.



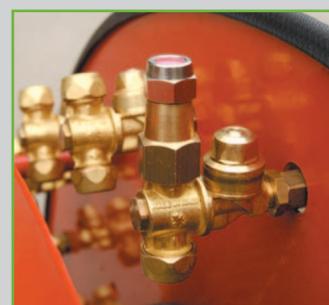
Filtri autopulenti sulle aste porta getti.
Filtres auto-nettoyants sur les tubes porte-jets.
Self-cleaning filters on the nozzle supporting booms.
Selbstreinigender Filter an den Düsen-Halterungen.



Filtro autopulente in mandata.
Filtre auto-nettoyant sur la pression.
Self-cleaning filter on the pressure side.
Selbstreinigender Filter an der Druckseite.



Trijet (getti tripli) in ottone con antigoccia.
Trijets (jets triples) en laiton avec dispositif anti-goutte.
Trijets (triple nozzles) made of brass with anti-dripping device.
Trijet (dreifache Düsen) aus Messing mit Tropfschutzeinrichtung.



Getti doppi in ottone con antigoccia regolabili su un lato.
Jets doubles en laiton avec anti-goutte et réglables sur un côté.
Double brass nozzles with anti-dripping device and adjustable on one side.
Doppelte Messing-Düsen mit Tropfschutz, einseitig einstellbar.



Elica tipo 840 con pale larghe "high performance".
Solo per NAZA 400BS, NAZA 500 e NAZA 600.
Hélice type 840 avec pales larges "high performance". Seulement pour NAZA 400BS, NAZA 500 et NAZA 600.
Fan type 840 with "high performance" wide blades.
Only for NAZA 400BS, NAZA 500 and NAZA 600.
Gebälse Typ 840 mit breiten "High-Performance"-Flügeln. Nur für NAZA 400BS, NAZA 500 und NAZA 600.



Impianto luci di segnalazione.
Kit feux de signalisation.
Signal light system.
Signal-Lichtanlage.



Protezione paraurti gruppo ventola.
Protection pare-chocs pour le groupe de ventilation.
Fan unit bumper protection.
Stoßstangenschutz der Gebläse-Einheit.



Protezione in gomma contro l'aspirazione di foglie dal terreno.
Protection en caoutchouc contre l'aspiration de feuilles du terrain.
Rubber protection against intake of leaves from the ground.
Gummischutz gegen Laubsaugen vom Boden.



Premiscelatore del prodotto.
Prémélangeur du produit.
Premixer of the chemical product.
Vormischer des chemischen Produkts.



Ugello rotante con getto lavacisterna.
Buse rotatif pour le rinçage de la cuve.
Rotating nozzle with tank washing jet.
Drehende Düse mit Spritzkörper zur Behälterspülung.



Gruppo di comando a distanza sulla trattoria.
Groupe de commande à distance sur le tracteur.
Remote control unit on the tractor.
Fernsteuerung auf dem Schlepper.



Coppia deflettori superiori.
Pair deflecteurs supérieurs.
Couple of upper deflectors.
Zwei obere Luftleitbleche.

NAZA

ATOMIZZATORI PORTATI ATOMISEURS PORTÉS



CARATTERISTICHE TECNICHE

NORME: Tutti gli atomizzatori FLORIDA sono conformi alle normative CE riguardanti la sicurezza e la tutela della salute; sono inoltre conformi alle altre norme europee sulla sicurezza e la protezione dell'ambiente.

CISTERNA:

- Capacità effettiva superiore del 5% alla capacità nominale.
- Quantità di liquido residuo in posizione piana e con inclinazione del $\pm 10\%$ inferiore ai limiti previsti dalle attuali normative.
- Serbatoio per il lavaggio del circuito idraulico.
- Serbatoio per l'acqua pulita lavamani.

CARATTERISTICHE DELLE POMPE DISPONIBILI:

TIPO	PORTATA (litri/minuto)	PRESSIONE MASSIMA (bar)
Membrana	40/120	40/50
Pistoni	70/90	50/60

GETTI: Getti a doppio corpo in ottone con antigoccia a membrana da 0,5 bar. Disponibili con piastrelle in ceramica, ugelli Albuz, ugelli Spraying System. Per trattamenti a normale, medio e basso volume.

GRUPPO VENTOLA: Gruppo ventola con elica in alluminio a passo variabile, moltiplicatore a una o due velocità, frizione centrifuga.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

NORMES: Tous les atomiseurs FLORIDA sont conformes aux prescriptions CE relatives à la sécurité et à la sauvegarde de la santé, ainsi qu'aux normes européennes de sécurité et protection de l'environnement.

CUVE:

- Capacité effective supérieure de 5% à la capacité nominale.
- Quantité de liquide résidu en position plane et avec une inclinaison de $\pm 10\%$ inférieure aux limites prévues par les normes en vigueur.
- Réservoir pour le rinçage du circuit hydraulique.
- Réservoir pour l'eau propre lave-mains.

CARACTÉRISTIQUES DES POMPES DISPONIBLES:

TYPE	DÉBIT (litres/minute)	PRESSION MAXIMUM (bar)
Membrane	40/120	40/50
Pistons	70/90	50/60

JETS: A double corps, en laiton, dotés d'un dispositif anti-goutte à membrane de 0,5 bar. Disponibles avec des plaquettes en céramique, buses Albuz, buses Spraying System. Pour traitements à volume normal, moyen ou bas.

GRUPE DE VENTILATION: Equipé d'une hélice en aluminium à pas variable, d'un multiplicateur à une ou deux vitesses et d'un embrayage centrifuge.

DOTAZIONE DI SERIE - EQUIPEMENT DE SERIE - STANDARD EQUIPMENT



Serbatoio acqua pulita lavamani.
Réservoir d'eau propre lave-mains.
Clean water tank for hand-washing.
Reinwasserbehälter zum Handwaschen.



Dispositivo per il lavaggio del circuito.
Dispositif pour le rinçage du circuit.
Spraying circuit washing device.
Spüleirichtung vom Spritzkreis.



Tubo di livello esterno con scala graduata.
Tuyau de niveau extérieur avec échelle graduée.
Outside scaled glass level gauge.
Außen-Skalenstandglas.



Filtro di aspirazione con valvola di ritegno.
Filtre d'aspiration avec soupape de retenue.
Suction filter with check-valve.
Saugfilter mit Rückschlagventil.

Ag
Ag
Po
In
In.

TRACTOR MOUNTED SPRAYERS ANBAU-SPRÜHGERÄTE



TECHNICAL SPECIFICATIONS

CE-STANDARDS: All FLORIDA sprayers are conforming with CE Standards to guarantee the operator's safety and health protection; they also comply with the other European standards safety and environment protection.

TANK:

- Actual capacity 5% higher than nominal capacity.
- Residual liquid quantity in flat position and with inclination $\pm 10\%$ lower than the limit allowed by the present regulations.
- Hydraulic circuit washing tank.
- Clean water tank for hand-washing

SPECIFICATIONS OF THE AVAILABLE PUMPS:

TYPE	DELIVERY (litres/min.)	MAX. PRESSURE (bar)
Membrane	40/120	40/50
Pistons	70/90	50/60

NOZZLES: Brass double body nozzles with membrane anti dripping device of 0,5 bars. Available with ceramic plates, Albus nozzles, Spraying System nozzles. Suitable for normal, medium and low volume treatments.

FAN UNIT: With variable pitch aluminium fan, one or two-speed gearbox, centrifugal clutch.



TECHNISCHEN MERKMALE

CE-VORSCHRIFTEN: Alle FLORIDA Sprühergeräte entsprechen den CE Sicherheitsvorschriften zum Schutz der Gesundheit der Benutzer; ausserdem werden sie gemäß den anderen europäischen Sicherheits- und Umweltschutzvorschriften hergestellt.

BEHÄLTER:

- Wirkliche Kapazität 5% größer als die Nennkapazität.
- Restmenge der Spritzflüssigkeit in der Ebene und am Hang $\pm 10\%$ kleiner als die von den derzeit gültigen Maßnahmen zugelassene mindeste Restmenge.
- Behälter zur Spülung des Hydraulikkreises.
- Reinwasserbehälter zum Handwaschen.

MERKMALE VON DEN LIEFERBAREN PUMPEN:

TYP	FÖRDERLEISTUNG (Liter/Min.)	HÖCHSTDRUCK (bar)
Membranpumpe	40/120	40/50
Kolbenpumpe	70/90	50/60

DÜSEN: Doppelkörper-Düsen aus Messing mit 0,5 bar Membrantropfschutz. Verfügbar mit Keramikplatten, Albus Düsen, Spraying System Düsen. Geeignet zu Normal-Mittel- und Niedervolumenssprühungen.

GEBLÄSEAGGREGAT: Mit Wechselsteigung-Alugebläse, 1-oder 2 Gang-Getriebe, Zentrifugalkupplung.



PIECE - SERIENMÄSSIGE AUSSTATTUNG



Aggitatore idraulico ispezionabile del liquido.
Aggérateur hydraulique du liquide.
Possibilità d'ispezione.
Inspektionsfähige hydraulische Agitator of the liquid.
Spezifizierbares Flüssigkeit-Hydraulikrührwerk.



Svuotamento totale della cisterna con valvola.
Vidange total de la cuve avec vanne.
Full emptying of the tank with valve.
Vollentleerung des Behälters mit Ventil.



Gruppo comando con regolatore di pressione.
Groupe commande avec régulateur de pression.
Control unit with pressure regulator.
Steuereinrichtung mit Druckregler.



Elica di ventilazione in alluminio con pale regolabili.
Hélice de ventilation en aluminium avec pales enregistrables.
Ventilation fan of aluminium with adjustable blades.
Luft-Gebläse aus Aluminium mit einstellbaren Flügeln.



Frizione centrifuga.
Embrayage centrifuge.
Rubber centrifugal clutch.
Zentrifugal-Kupplung.

VERSIONI CON TESTATA A CANNONE E TURBINA CENTRIFUGA

CTF

> Testata a cannone orientabile per alti fusti e per coltivazioni basse. Disponibile a richiesta con orientamento idraulico della testata.

Tête à canon orientable pour arbres de haute futaie et pour cultures basses. Disponible sur demande avec orientation hydraulique de la tête.

Swinging cannon head for forest trees and low cultivations. Available on request with hydraulic head swinging.

Schwenkbarer Kanonenkopf für Hochstamm-Bäume und niedrige Kulturen. Erhältlich auf Anfrage mit hydraulischer Kopf-Schwenkung.



CG

> Testata a cannone girevole 360° ed inclinabile 90° con movimenti idraulici. Disponibile a richiesta con comandi elettrici.

Tête à canon tournante 360° et inclinable 90° avec mouvements hydrauliques. Disponible sur demande avec commandes électriques.

Cannon head with 360° rotation and 90° inclination by hydraulic motions. Available on request with electric controls.

Kanonenkopf 360° drehbar und 90° kippbar durch hydraulische Bewegungen. Erhältlich auf Anfrage mit elektrischen Steuerungen.

CONVOGIATORI E DIFFUSORI DELL'ARIA DISPONIBILI SU RICHIESTA

CONVOYEURS ET DIFFUSEURS DE L'AIR DISPONIBLES SUR DEMANDE

AIR CONVEYORS AND DIFFUSERS AVAILABLE ON REQUEST

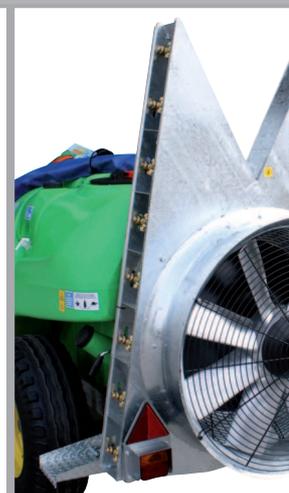
LUFT-LEITBLECHE-UND DIFFUSOREN ERHÄLTICH AUF ANFRAGE



...fuga in gomma.
...ntrifuge en caoutchouc.
...fugal clutch.
...pplung aus Gummi.



Convogliatore bilaterale di tipo lineare (torretta dritta).
Diffuseur bilatéral type linéaire (tour droite).
Bilateral conveyor of linear type (straight tower).
Zweiseitiges lineares Luftleitblech (gerade Säule).



Convogliatore bilaterale di tipo alto
Diffuseur bilatéral type haut pour ha
Bilateral conveyor of high type for f
Hohes zweiseitiges Luftleitblech für

VERSIONS AVEC TÊTE A CANON ET TURBINE CENTRIFUGE
VERSIONS WITH CANNON HEAD AND CENTRIFUGAL TURBINE
AUSFÜHRUNG MIT KANONENKOPF UND ZENTRIFUGAL-TURBINE

Turbina Turbine	Giri/min. 1°/2° vel. Tours/min. 1°/2° vitesse R.p.m. 1st/2nd speed U/Min. in 1./2. Gang	Gittata in altezza Portée en hauteur Spraying range in height Sprühweite in Höhe	Gittata laterale Portée latérale Lateral spraying range Sprühweite seitlich	Trattrice richiesta Tractrice requise Required tractor power Benötigte Traktorleistung
ø 420	2.160	18	25 / 30	CV 60/75 kW 45/57
ø 435	2.160	20	30 / 35	CV 75/85 kW 57/64
ø 450	2.160	25	35 / 40	CV 85/100 kW 64/76

MAIS

> Testata a cannone per colture cerealicole (mais, ecc.) con movimenti idraulici, girevole a 360°, inclinabile in verticale a 90° e regolabile in altezza. Disponibile a richiesta con comandi elettrici. Per atomizzatori con cisterna da 600, 800 e 1000 litri.

Tête à canon pour cultures céréalières (maïs, etc) avec mouvements hydrauliques, tournante a 360°, inclinable verticalement de 90° et réglable en hauteur.

Disponibile sur demande avec commandes électriques. Pour atomiseurs avec cuve de 600, 800 et 1000 litres.

Cannon head for cereal growing (maize, etc) with hydraulic motions, 360° rotation, 90° inclination and adjustable height.

Suitable for sprayers with 600, 800 and 1000 litre tank. On request with electric controls.

Kanonenkopf für Getreidebau (Mais, usw), 360° drehbar, 90° kippbar und höhenstellbar durch hydraulische Bewegungen.

Erhältlich auf Anfrage mit elektrischen Steuerungen. Für Spritzen mit 600, 800 und 1000 Liter Behälter.



per ventole tipo 840.
 for fans type 840.
 für Gebläse Typ 840.



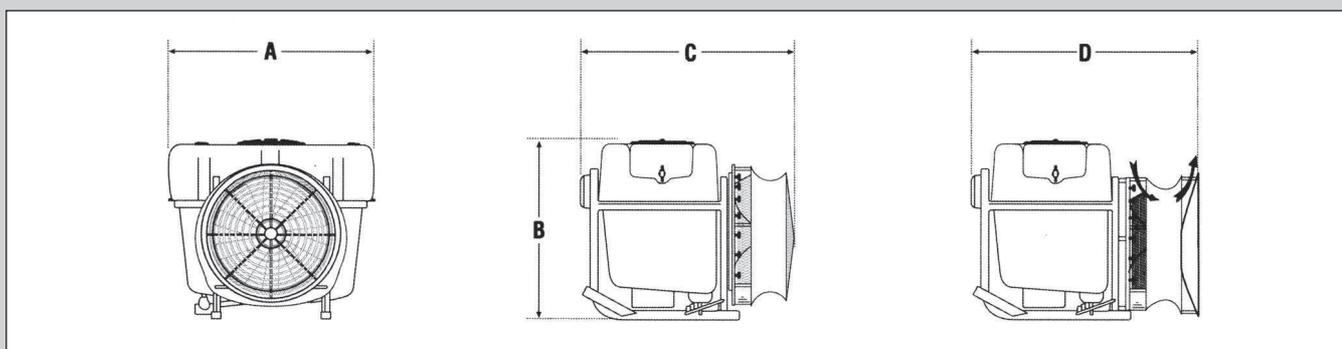
Tower.
 Tower.
 Tower.



Turbina mista.
 Turbine mixte.
 Mixed turbine.
 Mischturbinne.



Turbina doppia.
 Turbine double.
 Double turbine.
 Doppelturbine.



INGOMBRI E DATI TECNICI - ENCOMBREMENTS ET DONNEES TECHNIQUES DIMENSIONS AND TECHNICAL DATA - ABMESSUNGEN UND TECHNISCHE DATEN

NAZA		200	300	300ST	400	400ST	400BS	500	600	800	1000
Capacità cisterna Capacité cuve Tank capacity Behälter-Kapazität	litri litres liters Liter	212	320	318	425	422	428	532	635	845	1055
A	mm	900	1150	900	1150	1000	1310	1310	1310	1530	1530
B	mm	1170	1040	1320	1200	1400	1100	1200	1300	1450	1620
C*	MIN	1060	1150	1060	1150	1150	1320	1320	1320	1460	1460
	MAX	1060	1250	1060	1250	1250	1420	1420	1420	1560	1560
D	mm	1210	1400	1210	1400	1400	1570	1570	1570	1710	1710
Peso Poids Weight Gewicht	kg	150	170	160	185	190	205	225	240	340	360
Trattrice richiesta Tractrice requise Required trac. power Benötigte Traktorleistung	CV	30÷35	30÷40	30÷35	35÷45	35÷45	35÷45	40÷60	40÷60	50÷60	50÷70
	kW	23/27	23/31	23/27	27/34	27/34	27/34	31/45	31/45	38/45	38/51

*La dimensione C varia a seconda del gruppo ventola montato - La dimension C change selon le groupe de ventilation monté
The dimension C change according to the installed fan unit - Die Masse C ändern jenach dem eingebauten Gebläse-Aggregat

DATI TECNICI GRUPPI VENTOLA - DONNEES TECHNIQUES GROUPES DE VENTILATION TECHNICAL DATA OF FAN UNITS - TECHNISCHE DATEN VON DEN GEBLÄSE-AGGREGATEN

TIPO - TYPE - TYP		630	730	800	840
Diametro elica Diamètre hélice Fan diameter Gebläse-Durchmesser	mm	610	675	760	820
Pale Pales Nr. of blades Anzahl der Flügel	n°	8	8	8	10
Getti Jets Nr. of nozzles Anzahl der Düsen	n°	10	10	14	14
Velocità uscita aria Vitesse de sortie air Air output speed Luftgeschwindigkeit	m/sec	12,5	14	19	21
Distanza di misurazione* Distance de mesurage Measuring distance Meßabstand	m	0,6	0,6	0,6	0,75
TIPO - TYPE - TYP		630	730	800	840
NAZA 1V					
con moltiplicatore a 1 vit. avec multiplicateur à 1 vit. with 1-speed gearbox mit 1-Gang-Getriebe	Giri/min Tours/mn R.p.m. U/Min. in	2.845	2.845	2.845	-
Portata d'aria Débit d'air Air delivery Luftförderleistung	m³/h	36.200	45.300	55.300	-
NAZA 2V					
con moltiplicatore a 2 vit. avec multiplicateur à 2 vit. with 2-speed gearbox mit 2-Gang-Getriebe	Giri/min Tours/mn R.p.m. U/Min. in	2.100 2.380	2.100 2.380	2.160 2.430	2.160 2.430
1° vel. - vitesse - speed - Gang 2° vel. - vitesse - speed - Gang					
Portata d'aria 1°/2° vel. Débit d'air 1°/2° vitesse Air delivery 1st/2nd speed Luftförderleistung 1./2. Gang	m³/h	29.500/36.000	38.000/45.000	48.000/55.000	59.000/65.000

*dal centro dell'elica - du centre de l'hélice - from de centre of the fan - von der Gebläsemitte

Dati, descrizioni ed illustrazioni sono solamente indicativi e non impegnativi. La ditta si riserva ogni facoltà di apportare modifiche e miglioramenti senza preavviso. Les descriptions, les illustrations et les données techniques sont uniquement à titre indicatif et ne constituent pas un engagement de la part de la société. Toute modification ou amélioration sans préavis est réservée à la société. Die hier enthaltenen Daten und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich vor, etwaige Änderungen und Verbesserungen ohne Vorankündigung durchzuführen.

florida
www.atomizzatoriflorida.it

di Mantovani Giuseppe e Antonio s.n.c.
Viale del Lavoro, 14 - 37050 Belfiore (Vr) Italy
Tel. +39 045 6149033 - +39 045 6149017 - Fax +39 045 6149065
www.atomizzatoriflorida.it - info@atomizzatoriflorida.it